



# HP 620LX PALMTOP PC

---

## GUÍA DE BOLSILLO

# **GUIA DE BOLSO DO HP PC PALMTOP 620LX**



Impresso na Cingapura  
Primeira edição

## **AVISO**

Este manual e seus exemplos são fornecidos “como são” e estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. A Hewlett-Packard Company não fornece garantias de espécie alguma com respeito ao manual, incluindo, porém não se limitando, às garantias implícitas de comercialização e adaptação a uma finalidade em particular. A Hewlett-Packard Co. não será responsabilizada por quaisquer erros ou danos incidentais, ou consequentes, relativos ao fornecimento, desempenho ou uso deste manual e de seus exemplos.

As limitações e negações acima podem não ser aplicadas a transações na Austrália e no Reino Unido, assim como não devem afetar os direitos estatutários do consumidor.

© Hewlett-Packard Co. 1997. Todos os direitos reservados. Não é permitida a reprodução, adaptação ou tradução do manual sem uma permissão anterior, por escrito, da Hewlett-Packard Company. As únicas exceções são as permitidas pelas leis de direitos autorais.

Os programas que controlam este produto são protegidos por leis de direitos autorais e todos os seus direitos são reservados. A reprodução, adaptação e tradução destes programas sem uma permissão anterior por escrito da Hewlett-Packard Co. também não é permitida.

Microsoft, MS-DOS, MS, Windows, Windows NT e Win32 são marcas registradas ou comerciais da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou em outros países. Todas as outras marcas e nomes de produtos são marcas registradas ou comerciais de suas respectivas empresas.

**Hewlett-Packard Singapore (Pte) Ltd.**  
**Asia Pacific Personal Computer Division**  
**452 Alexandra Road**  
**Singapore 119961**

Histórico da edição

Primeira edição.....Janeiro de 1998

## ACORDO DE LICENÇA DO SOFTWARE DA HP

**Importante:** Leia cuidadosamente este acordo de licença antes de operar o equipamento. Os direitos sobre o software são oferecidos somente se o cliente estiver de acordo com todos os termos do acordo de licença. O uso do equipamento indica a aceitação destes termos e condições. Caso não concorde com o acordo de licença, retorne o pacote ainda lacrado para que o reembolso total seja efetuado. Em retorno ao pagamento da taxa aplicável, a HP garante ao cliente uma licença sobre o software, durante a validade, sujeita ao seguinte:

### Uso:

- O cliente pode usar o software em qualquer computador.
- O cliente não deve desmontar ou descompilar o software.

### Cópias e adaptações:

- O cliente pode fazer cópias ou adaptações do software:
- com a finalidade de arquivar ou
- quando copiar ou adaptar for uma etapa essencial dentro do uso do software com um computador, desde que as cópias e adaptações não sejam usadas de outra forma.
- O cliente não possui outros direitos para fazer cópias, a menos que seja adquirida uma licença apropriada para reprodução. Este tipo de licença da HP existe apenas para alguns softwares.
- O cliente concorda que nenhuma garantia, instalação ou treinamento gratuito será fornecido pela HP para cópias ou adaptações feitas pelo mesmo.
- Todas as cópias e adaptações devem possuir o(s) aviso(s) de copyright contidos no original.

### Propriedade:

- O cliente concorda que não é dado nenhum título ou propriedade sobre o software além da propriedade física sobre a mídia.
- O cliente concorda e reconhece que o software é protegido pelas leis de direitos autorais.

- O cliente reconhece e concorda que o software pode ter sido desenvolvido por um outro fornecedor de software citado no(s) aviso(s) de direitos autorais que acompanham o produto. O fornecedor pode estar autorizado a responsabilizá-lo pela infração de qualquer lei de direitos autorais ou violação deste acordo de licença.

**Transferência de direitos sobre o Software:**

- O cliente pode transferir direitos sobre o software para terceiros apenas como parte da transferência total dos direitos, e se ele obtiver um acordo prévio fornecido pelo novo proprietário que se responsabiliza pelo cumprimento dos termos do Acordo de Licença.
- Se essa transferência for realizada, o comprador concorda que os seus direitos sobre o software foram cancelados e que todas as cópias e adaptações serão destruídas ou entregues ao novo usuário.
- A transferência para algum departamento ou agência do governo dos EUA, ou para algum setor contratante de maior ou menor importância que possua um contrato com o governo norte-americano, deve ser realizada após o acordo por escrito para com os termos exigidos pela HP, feito por estes.

**Sublicenciamento e distribuição:** o cliente não deve sublicenciar ou distribuir cópias e/ou adaptações do software para o público em mídia física ou através de redes de telecomunicação sem uma concessão prévia por escrito da HP.

**Cancelamento:** a HP cancelará esta licença devido ao não cumprimento de um dos termos do acordo, uma vez que a HP solicitou ao cliente a resolução da falha no acordo, e este não cumpriu com o que foi determinado no aviso dentro do prazo de trinta (30) dias.

**Atualizações e upgrades:** o cliente concorda que o software não inclui adaptações e upgrades, o que pode ser fornecido pela HP através de um acordo de suporte separado.

**Cláusula para exportação:** o cliente concorda em não exportar ou reexportar o software, qualquer cópia ou adaptação quando implicarem na violação das regulamentações da Administração sobre exportação nos EUA ou de qualquer outra regulamentação aplicável.

## TERMOS DE LICENÇA DO SHRINKWRAP

Os Termos de Licença a seguir controlam o uso do Software, que acompanha este produto, a não ser que o usuário possua um outro acordo assinado com a HP.

**Concessão de Licença:** a HP concede ao usuário a licença para o uso de apenas uma cópia do Software. Isso significa que o usuário pode carregar, armazenar, instalar, executar ou exibir o Software. O Software não deve ser modificado e nenhum recurso de licenciamento ou controle deve ser desativado. Se o Software está licenciado para “uso simultâneo”, não se deve permitir que um número maior de usuários autorizados usem o software simultaneamente.

**Direitos de propriedade:** o Software e os direitos autorais sobre este são de propriedade da HP ou de seus fornecedores. Esta licença não confere título para ou propriedade sobre o Software e não concede direito a venda de nenhum direito sobre o Software. Os fornecedores da HP podem defender seus direitos no caso de qualquer violação destes Termos de Licença.

**Cópias e Adaptações:** o usuário somente deve fazer cópias ou adaptações do Software com a finalidade de arquivamento, ou quando a cópia ou adaptação for uma etapa essencial dentro do Uso autorizado do Software. Toda cópia ou adaptação deve conter os avisos de copyright apresentados no software original. O Software não deve ser copiado para qualquer rede pública.

**Nenhuma Desmontagem ou Decodificação:** o Software não deve ser desmontado ou descompilado, a menos que seja obtida uma concessão prévia da HP. Em algumas jurisdições, o consentimento da HP pode não ser necessário para a desmontagem ou descompilação limitada. Ao fazer o pedido, o usuário deve fornecer à HP informações detalhadas sobre quaisquer desmontagens ou descompilações. O Software não deve ser decodificado, a menos que seja uma ação necessária na operação do Software.

**Transferência:** a licença será cancelada automaticamente no caso de transferência do Software. Em caso de transferência, o usuário deve entregar o Software, inclusive as cópias e documentação relacionada, ao novo proprietário. O novo proprietário deve aceitar os termos da licença como condição para a transferência.

**Cancelamento:** a HP pode cancelar a sua licença em caso do não cumprimento com qualquer um dos Termos de Licença. No caso do cancelamento, o usuário deve destruir imediatamente o Software, todas as cópias, adaptações e porções mescladas de qualquer tipo.

**Requerimentos para exportação:** o Software ou suas cópias não devem ser exportadas ou reexportadas quando implicarem na violação de qualquer lei ou regulamentação aplicável.

**Direitos restritos ao governo dos Estados Unidos:** o Software e sua documentação foram totalmente desenvolvidos com capital privado. O Software é distribuído e licenciado como "software de computador comercial" de acordo com o DFARS 252.227-7013 (Out 1988), DFARS 252.211-7015 (Maio 1991) ou com o DFARS 252.227-7014 (Jun 1995), como "item comercial" de acordo com o FAR 2.101 (a) ou como "software de computador restrito" de acordo com o FAR 52.227-19 (Jun 1987) (ou qualquer agência de regulamentação equivalente ou cláusulas de contrato), qualquer um que seja aplicável. O usuário apenas possui os direitos sobre o Software e sua Documentação descritos na cláusula aplicável do FAR ou DFARS ou pelo acordo de software padrão da HP para o produto envolvido.

# CONTEÚDO

---



Aviso . . . . .	ii
Acordo de licença do Software da HP. . . . .	iii-iv
Termos de licença do HP Shrinkwrap . . . . .	v-vi
Conteúdo . . . . .	vii
Introdução. . . . .	viii
Para obter ajuda no futuro. . . . .	1
Uma visão mais aproximada do HP PC Palmtop . . . . .	2-3
Transferindo dados. . . . .	4-9
Backup e Restauração . . . . .	10-12
Reinicialização. . . . .	13
Gravador da Microsoft. . . . .	14-15
Dúvidas mais frequentes . . . . .	16-19
Aviso de Descarga Eletrostática . . . . .	20
Garantia, suporte e serviço . . . . .	21-22

## INTRODUÇÃO

---



Obrigado por adquirir o HP PC Palmtop.

Este guia de bolso é a uma referência prática sobre o uso do PC Palmtop enquanto estiver longe da sua mesa. O guia contém informações complementares a outros materiais de assistência ao usuário incluídos na caixa do produto.

## PARA OBTER AJUDA NO FUTURO



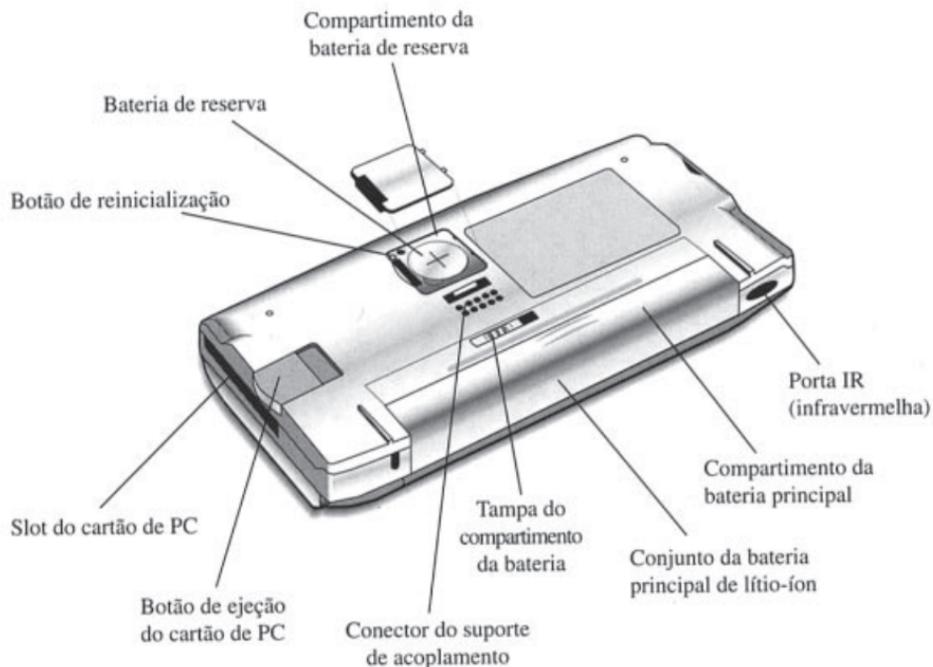
PARA OBTER ESSA INFORMAÇÃO	CONSULTE
1. Configuração do HP PC Palmtop.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Guia rodoviário do produto, <i>Inicie aqui</i>.</li><li>• <a href="http://www.hp.com/handheld/palmtop/hp6001x/manual/portugese/index.html">http://www.hp.com/handheld/palmtop/hp6001x/manual/portugese/index.html</a></li></ul>
2. Visão geral dos programas do HP PC Palmtop.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Menu Ajuda dos <i>Dispositivos Móveis</i>. Tour Guiado</li><li>• Guia do usuário do Microsoft Windows CE.</li></ul>
3. Instruções de uso dos programas do HP PC Palmtop.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajuda do PC de bolso. No Palmtop, toque em <i>Iniciar</i>, a seguir em <i>Ajuda</i>. Se você estiver em um programa, toque no botão da Ajuda na barra de comandos.</li></ul>
4. Recursos únicos do HP PC Palmtop	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="http://www.hp.com/handheld/palmtop/hp6001x/manual/portugese/index.html">http://www.hp.com/handheld/palmtop/hp6001x/manual/portugese/index.html</a></li></ul>
5. Instruções sobre como usar o Windows CE Services do computador de mesa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajuda do Windows CE Services. No computador de mesa, selecione os tópicos da Ajuda do Windows CE no menu <i>Ajuda</i> na janela <i>Dispositivos Móveis</i>.</li><li>• Guia rodoviário do Produto, <i>Inicie aqui</i>.</li></ul>
6. Instruções sobre como usar o Windows CE Services do computador de mesa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="http://www.hp.com/handheld/palmtop/hp6001x/manual/portugese/index.html">http://www.hp.com/handheld/palmtop/hp6001x/manual/portugese/index.html</a></li><li>• Ajuda do Windows CE Services. No computador de mesa, selecione os tópicos da Ajuda do Windows CE no menu <i>Ajuda</i> na janela <i>Dispositivos Móveis</i>. Na seção de conteúdo, clique duas vezes no botão de instruções e a seguir selecione a opção sobre o uso de Dispositivos Móveis em viagens.</li></ul>
7. Dicas e informações sobre soluções de problemas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="http://www.hp.com/handheld/palmtop/hp6001x/manual/portugese/index.html">http://www.hp.com/handheld/palmtop/hp6001x/manual/portugese/index.html</a></li><li>• Ajuda do Windows CE Services. No computador de bolso, selecione os tópicos da Ajuda do Windows CE no menu <i>Ajuda</i> na janela <i>Dispositivos Móveis</i>. Além disso, as soluções de problemas de comunicações.</li></ul>
8. Perguntas mais frequentes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Home page dos produtos portáteis da HP em: <a href="http://www.hp.com/handheld">http://www.hp.com/handheld</a></li></ul>
9. Dicas e truques de outros usuários do Windows CE, informações sobre novos programas e suporte para produtos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Home page do Microsoft Windows CE em: <a href="http://www.microsoft.com/windowsce">http://www.microsoft.com/windowsce</a> or <a href="http://www.microsoft.com/hardware/support/windowsece">http://www.microsoft.com/hardware/support/windowsece</a></li></ul>

# UMA VISÃO MAIS APROXIMADA DO HP PC PALMTOP

## RECURSOS EXTERNOS - VISUALIZAÇÃO FRONTAL



## RECURSOS EXTERNOS - VISUALIZAÇÃO DE TRÁS



## TRANSFERINDO DADOS



### COMPARTILHANDO DADOS

#### ■ Entre o HP 620LX e o PC de mesa

Após estabelecer a conexão entre o HP PC Palmtop e o computador de mesa, a janela Dispositivos Móveis, no desktop, exibirá os arquivos e pastas localizados no PC Palmtop. Isso significa que você pode simplesmente arrastar e soltar, ou copiar arquivos no *Dispositivos Móveis* para transferir dados entre as duas máquinas. Consulte o manual do usuário de PCs de bolso da Microsoft para obter maiores informações.

#### ■ Entre os dispositivos do Windows CE, por exemplo, um HP 320LX e um HP 620LX.

Certifique-se de que ambas as máquinas estejam ligadas.

#### Enviando arquivos:

Enviando Palmtop	Recebendo Palmtop
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Abra o Windows Explorer e selecione o arquivo que deseja enviar. Não abra o arquivo.</li><li>2. Vá para o menu <i>Arquivo</i> e selecione <i>Enviar para, Destinatário Infravermelho</i>.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Abra o Windows Explorer, vá para o menu <i>Arquivo</i> e selecione <i>Receber</i>.</li><li>2. Posicione os dois PC Palmtops de maneira que suas portas IR fiquem alinhadas.</li><li>3. O arquivo irá para o Meu PC de bolso independentemente de onde estava localizado no Windows Explorer.</li></ol>

#### Enviando registros do Contatos:

1. Abra o aplicativo Contatos nos dois Palmtops.
  2. Selecione os registros a serem enviados. Até 25 registros podem ser selecionados.
  3. No menu *Arquivos*, selecione *Enviar*.
  4. No Palmtop que irá receber, a partir do menu *Arquivo*, selecione *Receber*.
  5. Posicione os dois PC Palmtops de maneira que suas portas IR fiquem alinhadas.
- As observações de registro e as informações sobre a categoria não serão transferidas

### Enviando notas do Gravador

1. Abra o aplicativo do Gravador nos dois Palmtops. Se o Palmtop que irá receber não tiver o aplicativo do Gravador, inicie o Windows Explorer.
2. Selecione a nota a ser enviada.
3. No menu *Arquivo*, selecione *Enviar*.
4. No Palmtop que irá receber, a partir do menu *Arquivo*, selecione *Receber*.
5. Posicione os dois PC Palmtops de maneira que suas portas IR fiquem alinhadas.

### DADOS DE MIGRAÇÃO

#### ■ Do Windows CE 1.0 para o Windows CE 2.0

1. Conecte o Windows CE 1.0 do HP PC Palmtop com o computador de mesa e estabeleça a conexão entre os dois.
2. Sincronize o PC Palmtop com o computador de mesa usando o H/PC Explorer 1.0.
3. Faça um backup completo:  
Para fazer o backup dos dados para o disco rígido do computador de mesa:
  - \* Selecione Backup/Restaurar no menu Ferramentas do H/PC Explorer 1.0 do computador de mesa.
  - \* Na guia Backup da janela exibida, selecione as opções desejadas.
  - \* Clique em Backup Agora para iniciar o processo.Tome nota do diretório no qual os dados foram salvos.
4. Tome nota das configurações de alarme em Comunicações, Proprietário e Relógio Mundial no PC Palmtop. Tome nota também das configurações em Opções e Preferências do Usuário para programas de terceiros. (Estas configurações não serão automaticamente restauradas).
5. Desconecte o PC Palmtop Windows CE 1.0.
6. Desinstale o H/PC Explorer 1.0.
7. Insira o CD ROM da Microsoft que acompanha o HP 620LX para instalar o Microsoft Serviços para Windows CE 2.0.
8. Conecte o HP 620LX com o PC de mesa. Estabeleça a conexão entre o HP 620LX e o PC de mesa.
9. Restaure os dados dos quais foi feito o backup no passo 2 para o HP 620LX.
  - Selecione Backup/Restaurar a partir do menu Ferramentas em Dispositivos Móveis.
  - Clique na guia Restaurar e em Restaurar Agora.
10. Faça uma reinicialização suave no HP 620LX para completar a operação de restauração.

- Remova a tampa da bateria de reserva.
- Use uma caneta qualquer ou a ponta de um clip de papel para pressionar o botão de reinicialização vermelho por aproximadamente 5 segundos. Alternativamente, pressione <CTRL> + <ON/OFF> + <BACKSPACE>

11. Sincronize novamente o HP 620LX com o Microsoft Serviços para Windows CE 2.0 para completar a operação de migração de dados.

### ■ De outros produtos de bolso da HP para o PC Palmtop (Utilitário de tradução HP PIM)

O Utilitário de tradução HP PIM permite transferir os dados atuais da Agenda telefônica e da Agenda de compromissos dos HP PCs Palmtop 100LX/200LX e dos organizers HP OmniGo 100/120 para o HP PC Palmtop. O processo de tradução envolve o seguinte:

1. Transferir os dados dos HP PCs Palmtop 100LX/200LX ou dos organizers HP OmniGo 100/120 para o disco rígido do PC de mesa ou para um disquete utilizando uma solução de conectividade da HP. (Consulte o manual para dispositivos de bolso da HP para obter mais informações. Serão necessários um cabo de sincronização e o software de conectividade com o computador de mesa para o produto de bolso através do qual a transferência de dados está sendo realizada.)
2. O Utilitário de tradução HP PIM instalado no computador de mesa traduz os arquivos de dados do HP PIM para registros do aplicativo Schedule+ 7.0a.
3. O usuário pode então sincronizar os registros atualizados do Microsoft Schedule+ 7.0a com o HP PC Palmtop utilizando o Microsoft Serviços para Windows CE 2.0.

### Para instalar o Utilitário de tradução HP PIM no computador de mesa:

1. Insira o CDROM da HP na unidade de CD.
2. Clique no botão do “Software de avaliação” no menu principal do CD ROM do HP PC Palmtop. O Guia Soluções e Recursos para o PC Palmtop da Hewlett-Packard aparecerá. Selecione *Por Produto* (By Product), situado à esquerda. Selecione *Tradutor PIM* e em seguida clique no ícone *Software Gratuito* no canto superior direito para fazer o download do Utilitário de Tradução HP PIM.

### Para iniciar a tradução:

(Observação: As cópias dos dados da Agenda telefônica e da Agenda de compromissos deveriam ter sido movidas dos HP PCs Palmtop 100/200LX ou dos organizers HP OmniGo 100/120 para o computador de mesa).

Execute o Utilitário de tradução HP PIM no computador de mesa para acionar a tela de apresentação.

### **Para traduzir dados de compromissos:**

1. Clique em Compromissos na tela de apresentação.
2. Na caixa de diálogo Abrir Arquivo exibida, especifique o arquivo de dados de compromissos a ser traduzido e clique em OK.
3. Se o arquivo especificado não for um arquivo de banco de dados PIM apropriado, uma mensagem de erro é exibida.
4. De outra forma, a tela de aviso da tradução da Agenda telefônica é exibida.
5. A tela de andamento da tradução é exibida, mostra o progresso da atividade de tradução atual.
6. Quando a tradução é finalizada com êxito, uma mensagem é exibida. Clique em OK para retornar à tela de apresentação.

### **Limitações na tradução de compromissos**

- Apesar dos aplicativos da Agenda de compromissos dos HP PCs Palmtop 100LX/200LX e dos organizers HP OmniGo 100/120, e do aplicativo Calendário no HP PC Palmtop suportarem eventos repetitivos diários, semanais, mensais e anuais, o aplicativo Schedule+ suporta apenas eventos repetitivos diários e anuais. Como todas as traduções passam pelo Schedule+, não há mapeamento direto de eventos repetitivos semanais e mensais de um modelo anterior do HP Palmtop para o Schedule+.
- Se eventos repetitivos semanais e mensais importados não forem editados no Schedule+ antes da sincronização com o HP PC Palmtop, eles serão traduzidos corretamente para eventos repetitivos no PC Palmtop. No entanto, se os eventos forem editados no Schedule+, seus atributos mensais/anuais serão perdidos e tratados como eventos simples.

### **Para traduzir dados da Agenda telefônica:**

1. Clique em Agenda telefônica na tela de apresentação.
2. Especifique o arquivo de dados da Agenda telefônica a ser traduzido na caixa de diálogo Abrir Arquivo e clique em OK.
3. Se o arquivo especificado não for um banco de dados PIM apropriado, uma mensagem de erro é exibida.
4. A tela Mapa de campos de tradução da Agenda telefônica é exibida.
5. Logo abaixo, consulte “Mapeando nomes de campo” para obter mais informações sobre o mapeamento de campos na Agenda telefônica.
6. A tela andamento da tradução de dados exibe o progresso da atividade de tradução atual. Clique no botão Parar

para interromper o processo de tradução.

7. Quando a tradução é finalizada com êxito, uma mensagem é exibida. Clique em OK para retornar à tela de apresentação.

### **Mapeando nomes de campo (Para mapear os dados da Agenda telefônica)**

O Utilitário de tradução HP PIM procura mapear os campos do arquivo de dados da Agenda telefônica para os campos padrões de um registro do Schedule+. A tradução é eficiente se os campos da Agenda telefônica mantêm os nomes padrões (ou seja, a estrutura do campo do banco de dados da Agenda telefônica não foi alterada). O mapeamento sugerido é exibido em uma tabela na tela Mapa de campos de tradução da Agenda telefônica:

- A coluna da esquerda exibe os nomes dos campos extraídos do arquivo de dados da Agenda telefônica. (Somente os campos que possuem dados são incluídos)
- A coluna da direita exibe o nome dos campos do Schedule+.
- Uma seta na coluna central indica que os dados da Agenda telefônica encontrados na coluna da esquerda serão copiados para o campo correspondente do Schedule+ na coluna da direita. Observe que campos múltiplos da Agenda telefônica (por exemplo, Endereço1 e Endereço2) podem ser mapeados para o mesmo campo do Schedule+ (por exemplo, endereço comercial).
- A ausência de uma seta na coluna central indica que não há mapeamento e, portanto, que os dados não serão copiados.

### **Mapeando um nome**

O campo Nome no arquivo de dados da Agenda telefônica pode ser mapeado de três formas no Schedule+:

- Se o nome no arquivo de dados da Agenda telefônica é inserido como Nome1, Nome2 [Nome3] (ou seja, com uma vírgula após a primeira palavra), ele será sempre mapeado para os dois campos de nome do Schedule+ com Nome1 = Sobrenome e Nome2 [Nome3] = Nome.
- Se o nome no arquivo de dados da Agenda telefônica não possui uma vírgula após a primeira palavra, pode-se selecionar uma das duas opções abaixo para o mapeamento:
  - \* Sobrenome/Nome - (padrão) Nome1 [Nome3] Nome2 são mapeados como Nome1 = Sobrenome e [Nome3] Nome2 = Nome.
  - \* Nome/Sobrenome - Nome1 [Nome3] Nome2 são mapeados como Nome1 [Nome3] = Nome e Nome2 = Sobrenome.

### **Adicionando um Mapeamento**

Se um campo é exibido na coluna da esquerda sem mapeamento (ou seja, não há seta na coluna central), selecione um nome de campo na caixa de lista drop-down de campos do Schedule+ na mesma linha, no lado direito do campo a ser mapeado.

Ao completar a seleção, o nome do campo é exibido na célula apropriada da coluna da direita e uma seta de mapeamento é exibida na coluna central.

### **Alterando um mapeamento**

Se um campo na coluna da esquerda está mapeado para um campo errado na coluna da direita, altere o mapeamento selecionando um nome de campo do Schedule+ diferente na caixa de lista drop-down da célula correspondente na coluna da direita.

### **Excluindo um mapeamento**

Se um campo da coluna da esquerda não deveria ser mapeado para lugar algum, selecione (**nenhum**) na caixa de lista drop-down da célula correspondente na coluna da direita. A opção (**nenhum**) não está disponível para o campo Nome.

### **Revisando o andamento da tradução**

Após a conclusão de cada tradução, com êxito ou não, os resultados são exibidos na tela Estado. Clique no botão Estado, situado na tela de apresentação, para visualizar o histórico de qualquer tradução iniciada durante a execução atual do Utilitário de tradução HP PIM.

## BACKUP E RESTAURAÇÃO



Apesar de raro, é possível que perda de dados ocorra no PC Palmtop. Por isso, é recomendável salvar sempre uma cópia de backup. Você pode fazer backup e restauração de dados dos aplicativos Calendário, Contatos e Tarefas, e das mensagens da Caixa de entrada, rapidamente, com o Utilitário de Backup da HP (HP Data Backup Utility).

Você pode também fazer um backup completo do sistema a partir do menu Ferramentas no Dispositivos Móveis. As diferenças entre os dois são:

BACKUP DA HP	BACKUP DOS DISPOSITIVOS MÓVEIS
<ul style="list-style-type: none"><li>* Faz o backup para a memória interna do PC Palmtop ou para um cartão de armazenamento.</li><li>* Faz somente o backup dos registros dos aplicativos Calendário, Contatos, Caixa de entrada e Tarefas</li><li>* O backup levará menos de 1 minuto</li></ul> <p>Observação: <i>O backup das configurações da Caixa de entrada e das informações de serviços não será efetuado.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>* Devem ser feitos quando conectados ao PC de mesa</li><li>* Fará o backup completo de todas as informações no Palmtop</li><li>* O backup do PC de mesa levará, aproximadamente, de 30 a 45 minutos, dependendo do armazenamento</li></ul> <p>Observação: <i>A configuração da senha de segurança não será salva. Use um local de armazenamento seguro para ela.</i></p>

### ■ Backup da HP

1. Feche todos os programas que estiverem abertos no Palmtop
2. Selecione *Backup no Painel de Controle*
3. Toque no botão *Backup*
4. Selecione o local para a memória interna do backup ou para a pasta do cartão de armazenamento
5. Toque em *OK*. Você verá o status do backup

### **Restaurando dados ao usar o Backup da HP:**

1. Feche todos os programas que estiverem abertos no Palmtop
2. Selecione *Backup* no *Painel de Controle*
3. Selecione a guia *Restaurar*
4. Toque sobre o botão *Restaurar*
5. Selecione o arquivo de backup que deseja restaurar
6. Toque em *OK*. Você verá o status da restauração



### **AVISO**

É recomendável somente a utilização dos cartões de PC que tenham sido testados com o modelo do seu HP PC Palmtop. O uso de outros cartões não é recomendado. Para obter uma lista de cartões de memória recomendados para PCs, visite nossa website em [http://www.hp.com/handheld/thirdparty\\_soln/product\\_info/6201x\\_hw.html](http://www.hp.com/handheld/thirdparty_soln/product_info/6201x_hw.html).

### **Dicas sobre o backup:**

- É altamente recomendável a utilização do cartão de memória externo para os arquivos de backup. Isso irá garantir a integridade dos arquivos caso seja necessário fazer uma reinitialização completa do PC Palmtop. (Consulte 'Reinicializando')
- Arquivos de backup podem ser transferidos posteriormente para o PC de mesa para uma armazenagem segura
- Desconecte o PC Palmtop do PC de mesa ao fazer o Backup da HP

### **■ Backup dos Dispositivos Móveis**

O processo para fazer o backup e a restauração de dados no computador de mesa é guiado pelo software do Microsoft Serviços para Windows CE 2.0 no computador de mesa.

### **Para fazer backup de dados no disco rígido do computador de mesa:**

1. Conecte o HP PC Palmtop ao computador de mesa e estabeleça uma conexão entre os dois.
2. Selecione "Backup/Restaurar" no menu Ferramentas do Microsoft Serviços para Windows CE 2.0 do computador de mesa.
3. Na janela exibida, selecione as opções desejadas na guia Backup.

4. Clique em “Backup agora” para iniciar o processo.

Ao seleccionar a conexão de backup automática ao conectar, o Microsoft Serviços para Windows CE 2.0 fará um backup automático de quaisquer alterações feitas nos dados do PC Palmtop (o backup automático será feito toda vez que for estabelecida uma conexão com o PC de mesa).



#### **OBSERVAÇÃO**

- Não é recomendado fazer backup de arquivos do PC Palmtop em um diretório temporário do PC de mesa. Se realizado desta forma, o procedimento de backup não funcionará corretamente e a integridade dos dados será comprometida.
- A restauração de dados do computador de mesa para o PC Palmtop substitui os dados existentes, logo qualquer alteração feita nos dados do PC Palmtop desde o último backup será sobrescrita.
- Após uma operação de restauração, o PC Palmtop deve ser desconectado e reinicializado. Se não for realizado desta forma, o PC Palmtop não funcionará apropriadamente, e não será possível reconectá-lo ao computador de mesa até que a reinicialização esteja completa.

#### **Para restaurar dados a partir do computador de mesa:**

1. Selecione “Backup/Restaurar” no menu Ferramentas.
2. Clique na guia Restaurar e a seguir em “Restaurar agora”.
3. Reinicialize o PC Palmtop para completar a operação de restauração.

# REINICIALIZAÇÃO

---



## REINICIALIZAÇÃO

Se ocorrer o congelamento da imagem durante a operação do PC Palmtop, pode ser necessário reinicializar o dispositivo. As duas formas de reinicialização do PC Palmtop são a suave e a completa.

### **!** AVISO

A reinicialização suave causa a perda de dados *NÃO SALVOS*.

A reinicialização brusca causa a perda de *TODOS* os dados.

## REINICIALIZAÇÃO SUAVE

Remova a tampa da bateria de reserva e pressione o botão reset vermelho do compartimento ou, alternativamente, pressione <CTRL>+<ON/OFF>+<BACKSPACE>.por cinco segundos. O PC Palmtop será reinicializado automaticamente.

## REINICIALIZAÇÃO COMPLETA

Remova as baterias principais e as de reserva, aguarde por aproximadamente três minutos e as reponha novamente. Insira a bateria principal antes da bateria de reserva. Lembre-se de que deixar o PC Palmtop sem uma fonte de energia causa *A PERDA DE TODOS OS DADOS*.

## GRAVADOR DA MICROSOFT (VOICE RECORDER)



Há três maneiras de gravar memos de voz

1. Quando a unidade estiver fechada e desligada
2. Quando um outro programa, que não seja o de Gravação (Voice Recorder), estiver sendo utilizado na unidade
3. Quando o programa Gravação (Voice Recorder) estiver sendo executado

### Quando a unidade estiver fechada e desligada

1. Mantenha pressionada a tecla de Gravação com LED de multifunção até que a gravação seja finalizada
2. Um beep único indica que a gravação foi iniciada
3. Um beep duplo indica que a gravação foi finalizada



### OBSERVAÇÃO

Para ouvir o beep que indica que a gravação foi iniciada, certifique-se de que o volume do sistema esteja configurado acima do nível mínimo. Esta forma de gravação pode ser feita mesmo com uma configuração da Senha do Sistema.

### Quando um outro programa, que não seja o de Gravação (Voice Recorder), estiver sendo utilizado na unidade

1. Pressione e solte a tecla REC adjacente à chave Ligar/Desligar
2. Se o volume estiver ligado, você ouvirá um beep único. A gravação iniciará imediatamente após o beep e o aplicativo Gravação (Voice Recorder) será ativado. No entanto, efetuar a gravação sem ativar o aplicativo ainda será possível se *Opções* no menu *Ferramentas* forem configuradas
3. Pressione a tecla REC novamente para Interromper a gravação



### AVISO

Pressione a tecla REC somente para interromper a gravação nesse modo, caso contrário, poderá ocorrer a perda de dados.

### **Quando o programa Gravação (Voice Recorder) estiver sendo executado**

1. Pressione o botão na tela ou a tecla REC para iniciar a gravação
2. Pressione o mesmo botão novamente para finalizar a gravação

#### **!** *AVISO*

- Use a mesma tecla para iniciar e interromper a gravação. Se isto não for feito, erros ou bloqueamento do sistema poderá ocorrer.
- Se decidir gravar diretamente para o Cartão de armazenamento, haverá um atraso de aproximadamente cinco segundos antes da gravação ser iniciada.

## DÚVIDAS MAIS FREQUENTES

---



### ■ O QUE FAZER QUANDO ...

#### ... a unidade não está ligando?

*Primeiro, certifique-se de o adaptador de CA esteja ligado e verifique se o ajuste do contraste causará algum efeito. A seguir, reinicialize o PC Palmtop como descrito anteriormente. Se a unidade não responder, talvez seja necessário algum tipo de manutenção.*

#### ... a unidade desliga após ser ligada?

*A bateria está muito fraca. Carregue-a.*

#### ... a minha senha não funciona?

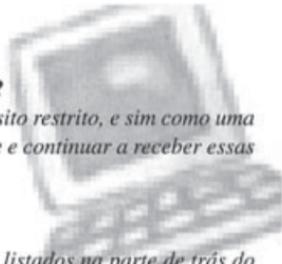
*Apesar de as senhas não serem sensíveis a maiúsculas/minúsculas, existem alguns módulos que afetam a sua entrada. Tente digitar a senha novamente e pressionar NUM LOCK (AltGr + CTRL). Caso não funcione, reinicialize o PC Palmtop. Caso tenha esquecido a senha ou por alguma razão o PC Palmtop está corrompido, e pressionar o botão reset não está resolvendo, faça a uma inicialização completa, do computador como descrito anteriormente. A reinicialização completa apaga todos os arquivos, pastas e informações do Painel de Controle.*

#### ... o sistema não responde apropriadamente aos toques da Caneta?

*Tente recalibrar a Caneta como descrito anteriormente. Primeiro, pressione CTRL + ALT + = e siga as instruções na tela. O ajuste pode ser feito tocando duas vezes na janela Propriedades da Caneta como descrito anteriormente.*

#### ... a mensagem que relata que não pode encontrar o nome do arquivo ou um de seus componentes é exibida quando toco duas vezes em um ícone?

*Uma seta pequena no canto inferior esquerdo do ícone representa um atalho e não o arquivo atual. Edite as propriedades do atalho ou substitua-o como mostrado no Capítulo 1 "Iniciando", do manual do usuário de PCs de bolso da Microsoft.*



**... a mensagem de erro “A lixeira atingiu o tamanho máximo” é exibida?**

*O Windows CE não reconhece o tamanho máximo da Lixeira como um requisito restrito, e sim como uma notificação de limite. O usuário pode manter as definições atuais da unidade e continuar a receber essas mensagens ou alterar a quantidade de memória destinada para a Lixeira.*

**... a unidade precisar de serviço?**

*Entre em contato através de um dos números de telefone do suporte técnico listados na parte de trás do cartão “contatando a Hewlett-Packard mundialmente”. O cartão está incluído na caixa do produto. Não envie o computador para reparo antes de entrar em contato com um escritório da HP.*

**■ COMO FAZER PARA ...**

**... usar o CAPS LOCK?**

*Pressione as duas teclas “SHIFT” ao mesmo tempo. Quando o CAPS LOCK está ativado, um [A] é exibido na barra de ferramentas.*

**... clicar com o botão direito do mouse?**

*Mantenha a tecla “ALT” pressionada enquanto toca em algum item.*

**... exibir a hora na barra de tarefas?**

- 1. No menu Iniciar, toque em Configurações.*
- 2. No Painel de controle, toque duas vezes no ícone do Relógio mundial.*
- 3. Toque na visualização Data e hora do Relógio mundial.*
- 4. Selecione Exibir e depois Mostrar relógio na barra de tarefas.*

**... verificar o nível de energia das baterias?**

*Toque uma vez no Ícone Definições rápidas ou na guia Battery Status na janela Propriedade de Energia no Painel de Controle.*

**... minimizar um documento ou aplicativo?**

*Toque no botão do aplicativo na barra de tarefas. Toque novamente para maximizar.*

**... saber a quantidade de memória disponível para armazenagem e/ou para aplicativos?**

1. No menu *Iniciar*, toque em *Configurações*.
2. No *Painel de controle*, toque duas vezes no ícone *Sistema*.
3. Observe a guia *Memória*.

**... obter informações sobre a unidade, como a memória, o sistema operacional e etc.?**

1. No menu *Iniciar*, clique em *Configurações*.
2. No *Painel de controle*, clique duas vezes no ícone *Sistema*.
3. Observe a guia *Geral*.

**... visualizar extensões de nomes de arquivos no Explorer do Windows CE?**

No menu *Exibir* da barra de ferramentas, selecione *Opções* e apague o conteúdo da caixa de seleção *Ocultar extensões de arquivo*.

**... configurar o alarme com mais de um dia de antecedência?**

A função do alarme do *Relógio mundial* é direcionada somente para alarmes diários. Para compromissos que acontecem apenas uma vez ou para obter uma maior flexibilidade para alarmes repetitivos, o usuário pode utilizar os aplicativos *Calendário* ou *Tarefas*.

**... utilizar pontos maiores que 24 no Pocket Word?**

Apesar dos tamanhos de fonte entre 1 e 1638 serem permitidos no *Pocket Word* (para que seja compatível com o *Microsoft Word*), 24 é o maior tamanho de fonte suportado pelo *PC Palmtop*.

**... aumentar a velocidade de transferência dos dados entre o HP PC palmtop e o PC de mesa?**

O usuário pode aumentar a velocidade de transferência de dados se o *PC de mesa* suportar velocidades acima de 19.200 baud. No *Microsoft Serviços para Windows CE 2.0 do PC de mesa*, consulte o tópico da *Ajuda* "Dicas para aumentar a velocidade de transferência de dados entre o H/PC e o computador de mesa."

**... utilizar o Pocket Internet Explorer para arquivos FTP?**

*O Pocket Internet Explorer suporta apenas o formato HTTP URL.*

**... desligar o PC Palmtop utilizando o Windows CE?**

*O Windows CE possui a opção Suspend, mas não possui a opção Desligar. Pressione "ON/OFF" para desligar o HP PC Palmtop.*

**... fazer upgrade da ROM e RAM?**

*Ambas as memórias ROM e RAM do HP PC Palmtop são atualizáveis com módulos de ROM que podem ser instalados pelo usuário e estão disponíveis para compra separadamente. Para maiores informações, visite nossa website em "<http://www.hp.com/handheld>".*

**... obter uma lista de modems e cartões de PC que tem suporte no H/PC?**

*Para obter uma lista detalhada, entre em contato com a HP na Web pelo endereço:[http://www.hp.com/handheld/thirdparty\\_soln/product\\_info/620lx\\_hw.html](http://www.hp.com/handheld/thirdparty_soln/product_info/620lx_hw.html)*

**... descobrir as respostas para outras dúvidas mais frequentes?**

*[http://www.hp.com/handheld/getting\\_help/support/palmtops/620lx\\_faq.html](http://www.hp.com/handheld/getting_help/support/palmtops/620lx_faq.html)*



## AVISO DE DESCARGA ELETROSTÁTICA

---



Descargas eletrostáticas podem interferir com o funcionamento normal de dispositivos eletrônicos. Isso pode fazer com que o HP 620LX comporte-se de maneira anormal, e a corrupção de dados ou a perda de dados não salvos podem ocorrer. Para recuperar, você deve reinicializar o HP 620LX como descrito em Reinicializar. Da mesma forma, os dados do cartão do CompactFlash podem ser recuperados utilizando o programa do utilitário de recuperação de disco no seu PC.

Para evitar a perda de dados devido a descargas eletrostáticas ou outros tipos de eventos, é recomendável salvar o backup regularmente, como descrito em “Backup e Restauração”.

## GARANTIA, SUPORTE E SERVIÇO

---



### GARANTIA LIMITADA DE UM ANO

O HP PC Palmtop vem com *uma garantia limitada de um ano.*

#### O que está na garantia

*O HP PC Palmtop (com exceção da bateria de reserva ou danos causados pela própria bateria) e seus acessórios são garantidos pela Hewlett-Packard contra defeitos materiais e de fabricação por um período de um ano a partir da data da compra. Ao vender ou dar como presente a unidade, a garantia é automaticamente transferida para o novo proprietário, permanecendo sob os efeitos do período original de um ano. Durante o período da garantia, nós faremos o reparo ou, de acordo com a nossa opção, substituiremos sem encargos o produto realmente defeituoso. Para isso, o usuário deve devolver o produto, com o transporte previamente pago, a um centro de serviços da Hewlett-Packard. (A substituição será realizada com um produto novo ou reconcondicionado, ou com um modelo mais recente de igual ou melhor desempenho).*

A garantia fornece direitos legais específicos. O usuário possui ainda outros direitos que variam de estado para estado, de província para província e de país para país.

#### O que não está na garantia

As baterias reservas e os danos causados por elas, não estão cobertos pela garantia da Hewlett-Packard. Verifique com o fabricante das baterias sobre as garantias sobre a bateria e possíveis vazamentos.

A garantia não é aplicável caso o produto tenha sido danificado por acidente, uso incorreto ou como resultado de serviços ou modificações realizadas por terceiros ao invés de um centro de serviços autorizado da Hewlett-Packard.

Nenhuma outra garantia expressa é concedida. O reparo ou substituição de um produto é o único remédio. QUALQUER OUTRA GARANTIA, COMERCIALIZAÇÃO OU AJUSTE IMPLÍCITOS ESTÃO LIMITADOS À DURAÇÃO DE UM ANO DESTA GARANTIA ESCRITA. Alguns estados, províncias e

países não permitem limitações no período de duração de uma garantia implícita, logo a limitação acima pode não ser aplicável ao seu caso. EM NENHUM EVENTO CABERÁ À HEWLETT PACKARD A RESPONSABILIDADE POR DANOS CONSEQÜENTES. Alguns estados, províncias e países não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentes ou conseqüentes. Logo, as limitações ou exclusões acima podem não ser aplicáveis ao seu caso.

Os produtos são vendidos com base nas especificações aplicáveis no momento em que o produto foi fabricado. A Hewlett-Packard não possui a obrigação de modificar ou atualizar o produto após a sua venda.

### **Transações com clientes na Austrália, Nova Zelândia e no Reino Unido**

As limitações e negações acima podem não ser aplicadas a transações feitas na Austrália, Nova Zelândia e Reino Unido, assim como os direitos estatutários do consumidor não devem ser afetados.

#### **Para clientes na Austrália:**

Os termos acima ou quaisquer outras declarações de garantia que acompanham o produto, com a exceção do que é permitido por lei, não excluem, restringem ou modificam e estão de acordo com os direitos estatutários estabelecidos pelo Trade Practices Act 1974 (ato de Práticas de comércio de 1974) ou com qualquer legislação de estado ou território aplicável à venda deste produto. Em caso de dúvidas sobre seus direitos, entre em contato com o centro de atendimento ao consumidor da Hewlett-Packard. Tel.: 1800-131347.

#### **Para clientes na Nova Zelândia:**

Os termos acima ou quaisquer outras declarações de garantia que acompanham o produto, com a exceção do que é permitido por lei, não excluem, restringem ou modificam e estão de acordo com os direitos estatutários estabelecidos pelo Consumer Guarantees Act 1993 (ato de Direitos do consumidor de 1993) aplicáveis à venda deste produto. Em caso de dúvidas sobre seus direitos, entre em contato com o suporte a usuários finais da Hewlett-Packard. Tel.: (09) 356 6640.

## **ATENDIMENTO AO CLIENTE**

Se houverem mais dúvidas, o usuário pode entrar em contato com o suporte e serviço para produtos **portáteis** da Hewlett-Packard em qualquer parte do mundo através dos telefones listados no cartão “Contactando a Hewlett-Packard mundialmente”. O cartão está incluído na caixa do produto.

## **SE O PC PALMTOP PRECISAR DE REPARO**

Entre em contato com a Hewlett-Packard para obter informações sobre serviços, instruções de envio e taxas para serviços fora da garantia *antes* de enviar sua unidade para reparo.

Para obter instruções sobre diagnósticos e outras informações sobre serviços, entre em contato através de um dos números de telefone do suporte técnico listados na parte de trás do cartão “Contactando a Hewlett-Packard mundialmente”. *Não envie a unidade para reparo antes de entrar em contato com um escritório da Hewlett-Packard.* Se a unidade estiver qualificada para os serviços de garantia, tenha a mão um comprovante de compra datado.

Para países não listados no cartão, entrar em contato com um representante autorizado ou com um escritório de vendas da Hewlett-Packard.

Español  
Impreso en Singapur  
Diciembre 1997

 HEWLETT®  
PACKARD



**F1250-90006**

Impreso en papel reciclado.